

Esquisse d'une réflexion sur la langue amazighe

Ahmed Bououd

Un ouvrage ne naît jamais ex nihilo, surtout qu'il a été précédé par d'autres questionnements et d'autres contextes dans lesquels il s'inscrit. Il n'apparaît en effet jamais par hasard, il est conditionné par des conjonctures. Il est le fruit de toute une histoire, aussi bien individuelle que collective, et d'un cheminement qui fait partie d'un souci de transmettre les connaissances en matière de sociolinguistique d'abord à un lectorat averti, puis aux bilingues amazigh phones et arabophones. Il est l'aboutissement de plusieurs années de travail (2004-2011) et le résultat d'un assemblage d'articles déjà publiés.

C'est ainsi que cette nouvelle tentative s'insère dans plusieurs champs disciplinaires (dialectologie, sociolinguistique et écolinguistique), parfois en contradiction, sinon en opposition ou même en complément, apportant ainsi une spécificité et une originalité aux travaux déjà effectués sur l'amazighe.. Elle participe alors à la construction d'un savoir collectif, sans cesse recommencé et renouvelé, de la réflexion sociolinguistique sur l'amazighe.

Notre souhait est de tenter d'**esquisser** une présentation schématique et une reproduction fidèle du socle théorique sur lequel se sont appuyés Calvet L.J et Hagège C. pour développer une approche sociale de l'amazighe.

Cette entreprise n'a pas pu voir le jour sans la reconstitution et la reconstruction d'un ensemble d'articles parus sur les colonnes de revues, de journaux ou via internet. Dans sa forme actuelle, elle ne satisfait pas l'idée initiale qui est de publier un ouvrage sur la sociolinguistique amazighe, et plus particulièrement une **sociolinguistique rurale**, comme elle ne répond pas à notre espoir de contribuer à l'émergence de cette dernière discipline en cours de

gestation. Le sujet méritera un travail de longue haleine et une documentation très sérieuse et très étoffée dont nous n'avons pas pu disposer dans cette modeste tentative : l'idée directrice qui avait présidé à l'élaboration de notre projet est de lui consacrer encore et davantage un effort supplémentaire. C'est pourquoi nous avons essayé de rassembler et de regrouper les éléments que nous possédons, même disparates, qui, à la première lecture font transparaître une certaine incohérence, des paradoxes et pourquoi ne pas dire des contradictions. A cause de la nature de l'objet de cette étude, à savoir : langue, culture et société amazighes ; où on note une nette influence de l'œuvre française sur notre démarche et notre approche (références faites à .L.J.Calvet et CL.Hagége) que nous avons sollicitées, par une simple affinité intellectuelle- Cet enchaînement chronologique (2004—2011) est tout à fait significatif de la subordination de notre pensée à certains aléas de la culture amazighe moderne et de son environnement : depuis le discours d'Ajdir 17 octobre 2003 jusqu'au discours du 17 juin 2011 .

Enfin, on doit signaler quelques lacunes importantes en sociolinguistique amazighe :

- *la recherche **aréale** sur les contacts de langues où se construit une zone de brassage et où l'amazighe a été et demeure confronté avec d'autres langues, sur un même territoire. la linguistique aréale permet d'introduire des concepts, tels que l'emprunt, le calque, la diffusion de la langue

- *l'expansion de l'amazighe dans les dites zones et notamment dans les villes, pour pouvoir contribuer à amorcer une recherche dans ces domaines encore en friche à partir de quelques observations que j'ai esquissées rapidement sans les approfondir. La pratique de l'amazighe est en nette progression et en réelle expansion, situations liées à un bilinguisme plus ou moins égalitaire (avec l'arabe, le français, l'anglais et dans certaines régions du Maroc l'allemand) et le recours à la pratique de l'alternance codique dans les différentes langues en usage.

- La linguistique est l'étude scientifique des langues, d'un point de vue descriptif (grammaire, syntaxe, phonétique, phonologie, lexicologie ...) ou historique (évolution diachronique et typologie de langues). Mais aussi en prenant en compte des facteurs externes à la langue dans un contexte social (l'économie, la démographie, la politique ...).et non seulement les structures linguistiques internes (Syntaxe, sémantique, morphologie ...). La sociolinguistique est la partie de la linguistique ayant pour objet l'étude du langage et de la langue sous leur aspect socioculturel ; c'est-à-dire la conception sociale de la langue.

- les concepts de la sociolinguistique : c'est l'appareil conceptuel qui permet de mieux comprendre cette nouvelle discipline et les rapports entretenus entre la langue et les divers facteurs sociaux régissant son usage dans une communauté linguistique donnée , car les langues ne peuvent exister sans les locuteurs qui les parlent, ainsi l'étude des langues ne se réduit pas à la simple description des faits langagiers mais elle implique un certain point de vue sur les communautés linguistiques et sur les relations entre ces communautés.

Parmi quelques concepts fondamentaux sur lesquels sont basées la plupart des études (Louis-Jean Calvet William Labov, Basil Bernstein, Peter Trudgill,...) , on cite : Langue , variétés linguistiques (sociolecte , mesolecte , sexolecte , géolecte, acrolecte ...) ,Communauté linguistique, locuteur ,langue standard , vernaculaire , véhiculaire , liturgique , norme, évaluation, attitudes, représentations sociolinguistiques , insécurité linguistique...aménagement linguistique , politique linguistique , vitalité ethnolinguistique , géographie linguistique , bilinguisme , diglossie , changement linguistique ; en toute logique , nous envisagerons faire suivre ce travail d'un glossaire permettant de définir tous les concepts de base de la sociolinguistique.

les points qui ont mérité une attention particulière dans notre projet sont les suivants :l' emprunt , contact des langues , sociolinguistique et

didactique de l'amazighe ,aménagement linguistique , politique linguistique , écolinguistique de l'amazighe ,dialectologie et géographie linguistique , identité linguistique , statut de l'amazighe , utilité de l'amazighe , l'amazighe langue officielle...

-La sociolinguistique traite des rapports entre dialectologie et sociolinguistique d'où l'importance et la nécessité de l'élaboration des enquêtes qui procèdent par questionnaires et par entretiens, pour pouvoir recueillir des données linguistiques **et** les analyser par la suite, en vue de la création des atlas linguistiques.

-La variation linguistique est corrélée aux variations sociales, elle est déterminée par l'âge, le sexe, l'éducation, les classes sociales, l'ethnie, la religion, les aires linguistiques et géographiques.... C'est pour cela qu'on distingue entre langue urbaine selon le degré d'urbanisation et **langue rurale** ; langue transfrontalière, frontière linguistique..., ligne isoglosse, Ces variables sociolinguistiques sont ensuite comparées avec celles sociales pour dégager l'existence de nombreux sociolectes , idiolectes, technolectes, géolectes, gynécolectes d'une même langue, c'est le cas du langage de la femme. (<http://bououd.e-monsite.com>)

-l'alternance de codes

les contacts inter -linguistiques et intralinguistiques donnent parfois naissance à de nouvelles formes de parlers '(exemples des pidgins , des sabirs et des créoles) ou à de nouvelles situations appelées l'[alternance de codes](#): le locuteur change de code ou de langue et passe de l'une à l'autre , durant la production d'un énoncé.

-La sociolinguistique et la didactique des langues ; l'intérêt porté par la sociolinguistique à l'enseignement des langues a un double objectif :

* Le premier consiste à initier à la didactique des langues et à l'analyse de la diversité, de la complexité des situations d'enseignement/apprentissage en contexte plurilingue.

* le second c'est quand l'approche didactique s'intéresse à traiter la question de l'évaluation en langues et les compétences des apprenants en langue(s) étrangère(s) dans des contextes pédagogiques divers.

- la politique linguistique ; d'un point de vue méthodologique , on peut dire que la politique linguistique est une "sociolinguistique appliquée" , comme c'est le cas pour une linguistique appliquée ; en apparence , il n'y a pas de frontières nettes entre les domaines de la Sociolinguistique et de la politique linguistique : La dimension politique est présente au cœur de la sociolinguistique, et la politique linguistique traite essentiellement des réalités qu'essaye de décrire et de comprendre la sociolinguistique.

En effet, à la lumière de la lecture des travaux présentés ici , nous ne pensons pas qu'il soit possible d'appréhender le phénomène « langue » de façon purement synchronique , ni de façon strictement a-sociale ou a-historique, ni en dehors de toute considération diatopique et variationniste ; ce qui laisse dessiner un alliage de concepts et un patchwork de points de vue , où nous notons l'étude de la langue amazighe dans le cadre des modèles théoriques différents et dans divers domaines de la linguistique.

Les articles , présentés ici , sont issus d'exposés donnés dans des conférences orales ou publiés sur différents supports , ce qui n'a pas empêché la présence d'une certaine dose de paradoxes et de contradictions, propres à susciter la discussion et relancer le débat , pour faire avancer nos idées sur la question amazighe .. ; Toutefois, l'unité structurante reste la langue amazighe, vue sous différents angles : sa didactique, sa culture, sa distribution spatiale, fonctionnelle et aujourd'hui constitutionnelle.

Ahmed Bououd

FLSH Ain Chock , Université Hassan II , Casablanca.

E mail : bououd1@yahoo.fr

Site : bououd.e-monsite.com

Rabat , 06 Février 2015